



PRÉSENTE

4^E ÉDITION DU MARCHÉ INTERNATIONAL DES INFOROUTES ET DU MULTIMÉDIA

J'M le MIM en MAI à Montréal



M.I.M.⁹⁷
WWW

Marché international des
inforoutes et du multimédia

Montréal - Palais des Congrès - 21/23 mai 97

Les partenaires du MIM



Canada

Bureau fédéral de
développement régional
(Québec)

Federal Office of
Regional Development
(Québec)

Canadian
Heritage Patrimoine
canadien

Le Monde

QUEBECOR MULTIMÉDIA

SODEC
SOCIÉTÉ DE
DÉVELOPPEMENT
DES ENTREPRISES
CULTURELLES

LES SYSTÈMES COMPTABLES
FORTUNE
1000

Québec

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

Gouvernement du Québec
Ministère des Relations
Internationales

MontrealInternational

LES AFFAIRES

COMMERCE

Radio-Canada
Télévision et Radio

LE GROUPE DE PRÉSENTATION
CORPAV ADCOM
PRESENTATION GROUP

ALPNET

Bowne Localization Group

4^E ÉDITION DU MARCHÉ INTERNATIONAL DES INFOROUTES ET DU MULTIMÉDIA



PRÉSENTE

MIM 97

21 AU 23 MAI 1997

PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL

J'M le MIM en MAI à Montréal



- Chef de file incontesté au Canada pour les inforoutes et le multimédia, le MIM 97 se positionne incontestablement comme le **seul marché du multimédia et des inforoutes résolument international dans toute l'Amérique du Nord.**
- Le MIM se distingue aussi en affirmant l'importance du français, de la **diversité culturelle et linguistique dans les inforoutes et le multimédia.**
- Le MIM 97 est donc honoré d'accueillir cette année la **délégation des 50 ministres chargés des inforoutes des pays francophones.**
- Le MIM 97 organise aussi
 - La **1^{re} vitrine internationale des produits et services multimédia francophones.**
 - La **1^{re} conférence internationale sur la localisation.**

SALON DES EXPOSANTS

- 10 000 m² d'exposants de nombreux pays
- 10 000 visiteurs professionnels
- Acheteurs des États-Unis, d'Europe, du Canada
- Zones de démonstration
- Café électronique francophone
- Centre d'affaires et de presse

RENCONTRES INTERNATIONALES

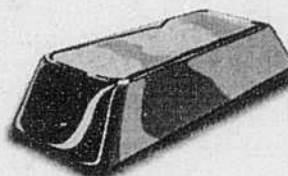
- 3 journées de Rencontres internationales sur les enjeux des nouvelles technologies de l'information. Des experts internationaux aborderont des thèmes touchant notamment :
- Le français dans les inforoutes et le multimédia
 - L'éducation — la formation et la création
 - Les grands marchés
 - La convergence des nouvelles technologies
 - Le financement et les opportunités d'affaires
 - Les loisirs — les jeux — la publicité
 - Le commerce et la publicité électronique
 - L'édition et le multimédia
 - Musique et multimédia
 - Les médias en ligne
 - Les inforoutes et la régionalisation

COMPÉTITIONS

CD-ROMS - SITES WEB - LOGICIELS MULTIMÉDIA

- 3 jurys internationaux décerneront des trophées aux meilleurs CD-ROMs présentés dans 10 catégories, sites WEB d'or dans 12 catégories et MIMs d'or pour les meilleurs logiciels et technologies multimédia dans 4 catégories.

Les trophées seront remis à la Soirée de gala le 22 mai 1997 au Spectrum.



NOMBREUX ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX ET LANCEMENTS AU MIM 97

- Rencontre avec le Groupe de Lisbonne — « L'obsession de la compétitivité va-t-elle tuer le multimédia ? »
- 1^{re} conférence internationale sur la localisation - Traduction et adaptation de produits et services multimédia dans d'autres langues et cultures.
- L'Heure du FIM (Forum des inforoutes et du multimédia) — Rencontre avec des représentants d'associations de multimédia d'Europe et d'Amérique.
- La Mémoire du Monde/UNESCO — conférencier : Philippe Quéau sur la numérisation et la mise en ligne du patrimoine mondial pour l'UNESCO
- Lancement de produits et conférences de presse
- Plateau de télévision
- etc

Veillez retourner le coupon détachable

JE DÉSIRE PLUS D'INFORMATION

Cochez la (les) case(s) appropriée(s)

- Inscription Exposant au Salon du MIM
- Inscription aux Rencontres Internationales
- Inscription aux Compétitions CDROMs d'or, Sites WEBS d'or, MIMs d'or
- Inscription Visiteur au Salon des exposants

Nom _____

Fonction _____

Entreprise _____

Adresse _____ Ville _____

Prov. _____ Pays _____ Code postal _____

Téléphone _____ Télécopieur _____

E-mail _____

Adresse de retour :
MIM, 15, rue de la Commune Ouest, Montréal (Québec) H2Y 2C6

JE DÉSIRE M'INSCRIRE

SALON SEULEMENT : 28,49\$ n Étudiants 17,09\$

SALON ET CONFÉRENCES :

Forfait 3 jours : 740,70\$ (trois jours de Salon, Conférences, Cocktail d'ouverture, Activités spéciales, Déjeuners causeries, Rencontre avec le Groupe de Lisbonne, Soirée de Gala et remise des trophées). n Étudiants : **555,76\$** (ne comprend pas les déjeuners causeries).

Forfait 1 jour : 284,88\$ (une journée de salon, conférences et un déjeuner causerie). Étudiants : **213,66\$** (ne comprend pas le déjeuner causerie).

Rencontre avec le Groupe de Lisbonne seulement : 28,49\$

Cochez votre choix, ci dessous (Les prix incluent les taxes TPS et TVQ)

N° TPS : 100976539 n N° TVQ : 10064441358TQ0002

M FORFAIT 3 JOURS 740,70\$ M Tarif étudiant 555,76\$

M FORFAIT 1 JOUR 284,88\$ M Tarif étudiant 213,66\$ (prière de spécifier quelle journée)

M SALON DES EXPOSANTS SEULEMENT 28,49\$ M Tarif étudiant 17,09 \$

M Rencontre avec le Groupe de Lisbonne seulement (le 21 mai, 19 h) : 28,49\$

M 21 mai M 22 mai M 23 mai

MODE DE PAIEMENT

M Ci-joint mon chèque à l'ordre du M.I.M.

M Visa M MasterCard N° _____ Exp. _____

Nom du détenteur (en lettres moulées SVP) _____

Date _____ Signature _____

IMPORTANT : Aucun remboursement après le 14 mai.
Pour le Salon seulement, retournez ce coupon par télécopieur au **1 (514) 281-0814**
Pour les forfaits, retournez ce coupon par télécopieur au **(514) 874-0691**

POUR PLUS D'INFORMATION

RÉSERVATION AU SALON DES EXPOSANTS

Robert Yelle
Tél. : (514) 849-1801
Fax : (514) 281-0814
e-mail : mim@artech.org

INSCRIPTION AUX CONFÉRENCES

Suzanne Arsenaault
Tél. : (514) 874-2667
Fax : (514) 874-0691
e-mail : mim@artech.org

INSCRIPTION AUX COMPÉTITIONS

Max Corbeil
Tél. : (514) 499-9898
Fax : (514) 281-0814
e-mail : mim@artech.org

VISITEZ NOTRE SITE WEB :
<http://cite.artech.org/mim>

POUR UNE NOUVELLE GÉNÉRATION DE MARCHÉS INTERNATIONAUX

Le MIM est un marché pas comme les autres



Un marché doit réunir tous les acteurs et leur offrir les meilleures conditions et opportunités d'affaires, attirer les professionnels importants, les acheteurs, les médias, célébrer le succès commercial des industries et des entreprises impliquées, susciter le lancement de nouveaux produits, provoquer un feu d'artifice de nouvelles annonces. Il faut bâtir un MIM parfait pour répondre aux attentes d'affaires de chacun. C'est beaucoup plus que de louer des pieds carrés. Et c'est déjà en soi un défi difficile. Mais c'est à cela que se limitent tous les grands marchés qu'on appellera de la première génération.

Et cela ne suffit plus. Les marchés qui se contenteront de ce but décevront rapidement leurs clientèles, malgré leur expertise, et ne survivront pas, compte tenu de la très grande concurrence entre des événements trop nombreux.

Le MIM a une autre vision et veut initier une nouvelle génération d'événements internationaux, où les Conférences prennent désormais autant d'importance que le Salon des exposants lui-même.

En effet, nous sommes aujourd'hui dans un contexte général difficile, face à une compétition redoutable, confrontés à une dangereuse incertitude sur l'évolution des technologies et des marchés, où chaque entreprise doit prendre de grands risques et investir parfois à la marge. Ce qui compte désormais, ce n'est donc plus seulement la célébration de l'in-

dustrie et la quantité de pieds carrés d'entreprises exposantes. C'est tout autant la qualité des Conférences et des conférenciers qui vont offrir une abondance d'informations pertinentes, et les articuler dans une réflexion critique.

Voici donc quelques-unes des idées directrices du MIM, et qui font sa marque:

- Le MIM se positionne de façon unique comme le seul marché des inforoutes et du multimédia **résolument international** en Amérique. Plusieurs marchés américains sont gigantesques, mais tous sont locaux, se concentrant sur leur énorme marché intérieur, et offrant peu de chances d'affaires aux entreprises étrangères, à moins qu'elles ne soient déjà solidement implantées aux États-Unis.
- Le MIM bénéficie du **positionnement unique de Montréal**, au confluent des langues, cultures et marchés de deux continents. Américains du Nord et du sud et Européens peuvent s'y retrouver en pays de connaissance.
- Le MIM cultive le respect de la diversité des langues et des cultures. Et il organise la **1^{re} Conférence internationale sur la localisation**, qui est aussi l'une des clefs du succès sur le marché mondial, que les entreprises doivent viser.
- Au nom de cette diversité, il fait légitimement la promotion du français dans les nouvelles technologies de communi-

tion. Il accueille cette année la délégation des 49 ministres francophones chargés des inforoutes, réunis à Montréal pour établir un nouveau plan d'action. Et il organise avec l'Agence de la Francophonie et les deux gouvernements hôtes du Canada et du Québec, le **1^{er} Carrefour international des produits et services francophones**.

- Le MIM s'ouvre aux pays en voie de développement, pour lesquels ces nouvelles technologies peuvent offrir une nouvelle chance de se brancher sur le réseau de communications électroniques des pays riches.
- Le MIM favorise le maillage des entreprises en région et organise deux ateliers sur les inforoutes et le développement régional. Il pratique une politique de prix susceptibles de favoriser ces participations. Et dans cet esprit, il organise avec le Forum québécois des Inforoutes et du Multimédia la **1^{re} Rencontre internationale des Associations de multimédia** de plusieurs pays d'Europe, d'Amérique du Nord, d'Asie et d'Australie.

Le MIM organise des **Rencontres Internationales** de grande ampleur, pour débattre des idées et des enjeux des nouvelles technologies de communication et les mettre en perspective critique. C'est un volet essentiel du MIM, tant pour la réflexion stratégique des entreprises et des gouvernements, que pour chacun de

nous dans ce tournant de civilisation. La révolution technologique est trop rapide et trop radicale pour qu'on puisse s'y orienter et y gagner sa place seulement en comptant ses sous au jour le jour. C'est l'occasion de démystifications salutaires, et d'une mise en perspective d'idées **prospectives**, qui doivent animer un marché de la nouvelle génération et la stratégie qui le soutient.

- Le MIM 97 organise donc une **Rencontre avec le Groupe de Lisbonne** et son président **Ricardo Pétrella**. Il invite de nombreux conférenciers qui sont à la fois hommes et femmes d'action et de réflexion. Il s'honore de compter aussi parmi ses conférenciers invités et parmi les membres des jurys des trois compétitions internationales qu'il organise, des personnalités venues d'Afrique ou du Vietnam.
- Le **MIM Éducation et Formation** et l'Espace **Jeunes Créateurs** visent à soutenir cette politique de qualité des contenus et cette orientation vers l'avenir.

Je remercie tous nos partenaires, gouvernementaux, publics et privés, ceux qui nous font confiance en participant au MIM, ceux qui sont d'ici et ceux qui sont parfois venus de très loin, de Roumanie, de Russie, du Burkina Faso, du Cameroun, de Singapour ou d'Australie.

Hervé Fischer,
Président du MIM

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX DU M.I.M.

J'M le MIM en MAI à Montréal

De nombreux événements spéciaux et lancements sont prévus parmi lesquels :

■ **Cocktail d'ouverture du MIM**
Mardi 20 mai à 19 h 30, sur invitation et pour les participants aux trois journées des rencontres.

■ **La Mémoire du Monde / UNESCO**

Mercredi 21 mai à 17 h.
(Réservé aux participants aux rencontres.)
Conférence de Philippe Quéau sur la numérisation et la mise en ligne du Patrimoine Mondial par l'UNESCO.

■ **Rencontre avec le Groupe de Lisbonne**

Mercredi 21 mai de 19 h à 20 h 30.
Prix d'Entrée : 25\$ + taxes.
(Entrée gratuite pour les auditeurs inscrits aux trois journées des Rencontres du MIM.)
« L'obsession de la compétitivité va-t-elle tuer le multimédia ? » avec Ricardo Pétrella, Président du Groupe de Lisbonne, et Philippe de Woot.
Pierre-Marc Johnson, membre du Groupe de Lisbonne et ancien premier ministre du Québec animera la soirée.

■ **1^{re} Conférence Internationale sur la Localisation**

Jeudi 22 mai de 9 h 30 à 17 h.
Traduction et adaptation des produits, services multimédia et logiciels dans d'autres langues et cultures, avec la participation de spécialistes internationaux.
9 h 30 L'impact des nouvelles technologies sur les cultures
11 h 00 Communications et diversité des langues et des cultures
14 h 00 Les défis de la localisation
15 h 30 L'attitude des gouvernements et entreprises face à la localisation

Avec notamment : Bertrand de Petigny, Groupe ELG, Europe, Robert Johnson, Pat Bowne, É.U., Alis Technologies, Qc, etc.

■ **L'Heure du F.I.M. (Forum des Inforoutes et du Multimédia, Québec)**

Jeudi 22 mai à 17 h
Rencontre avec des représentants d'associations de multimédia de plusieurs pays d'Europe et d'Amérique.

■ **Soirée de gala et de remise des trophées du MIM**

Le Jeudi 22 mai à 19 h 30 au Spectrum, sur invitation et pour les participants aux trois journées des rencontres.
Avec la participation de **DIANE DUFRESNE** (Québec), de **JARON LANIER** (États-Unis), de **YOUSSOU N'DOUR** (Sénégal), de **MICHEL LEMIEUX**, **VICTOR PILON** et **JACQUES LANGUIRAND** (Québec). Production et réalisation, **FRANÇOIS TASCHEREAU**, Fortune 1000.

■ **Conférences CAFI**

Vendredi 23 mai de 9 h à 17 h
Le CAFI, organisme formé de membres provenant des secteurs public, privé, de la formation et universitaire, a pour but de faire la valorisation du français dans les technologies de l'information.
À l'intérieur du M.I.M., des rencontres internationales axées sur les grandes questions de l'heure dans le domaine du multimédia et des inforoutes sont organisées par le CAFI en collaboration avec le CPLQ et le CEFRIQ.

MIM ÉDUCATION ET FORMATION

Le MIM 97 accorde une importance toute particulière à l'éducation et à la formation dans la nouvelle perspective du développement des multimédias en ligne et hors ligne.

Le multimédia engendre de nouvelles pédagogies. Les inforoutes instaurent le collège et l'université virtuels et favorisent la formation continue pour les adultes. Le marché éducatif est extrêmement prometteur.

C'est aussi un enjeu majeur pour la formation professionnelle dans les entreprises : un autre marché

corporatif intéressant pour les producteurs.

Dans le cadre de ses «**Rencontres Internationales**», le MIM consacrera à ces questions plusieurs conférences et ateliers :

- Réseaux éducatifs
- Formation en entreprise
- Collèges et universités virtuels
- Musées de sciences et multimédia
- Francophonie et formation
- Le français et la formation dans les institutions d'enseignement scientifique et technologique

Aujourd'hui c'est déjà demain

Le Centre
de Commerce
Électronique
Fortune 1000
vous invite à
entrer dans
l'univers du
commerce
électronique

Le Centre d'Achats pour faire du
lèche-vitrines en ligne

L'Exposition pour consulter le
répertoire le plus complet des
entreprises québécoises sur le net

Le Carrefour pour connaître le
fonctionnement et les joueurs du
commerce électronique

Le Quotidien pour tout savoir sur le
commerce électronique chaque jour



Ouverture officielle le 21 juin 1997



**CENTRE DE
COMMERCE
ÉLECTRONIQUE
FORTUNE 1000**

Le Canada, branché sur le monde.

Le gouvernement du Canada soutient le développement d'une autoroute canadienne de l'information qui répond aux besoins de toutes les Canadiennes et de tous les Canadiens.

Consultez le site du gouvernement du Canada : <http://www.canada.gc.ca>

Branchez-vous sur...

les affaires le patrimoine la jeunesse

Pour avoir accès à plusieurs sources de renseignements commerciaux qui contribuent à créer une économie plus concurrentielle et novatrice pour les Canadiennes et les Canadiens, consultez les sites Web suivants :

<http://strategis.ic.gc.ca>
<http://www.bfdq-fordq.gc.ca>
<http://VirtualOffice.ic.gc.ca>
<http://pac.unb.ca>

Pour avoir accès à plusieurs sources de renseignements concernant le patrimoine canadien et les activités culturelles au pays, consultez les sites Web suivants :

<http://www.pch.gc.ca>
<http://www.onf.ca>
<http://www.cmcc.muse.digital.ca>
<http://www.infocan.gc.ca>

Pour avoir accès à plusieurs sources de renseignements concernant l'aide du gouvernement du Canada pour la jeunesse, consultez les sites Web suivants :

<http://www.rescol.ca>
<http://www.rescol.ca/collections>
<http://rnd.rescol.ca>
<http://xinfo.ic.gc.ca/ic-data/cfs>
<http://pac.unb.ca>
<http://207.164.190.20/ictrain>

Venez visiter le kiosque du gouvernement du Canada au
Marché international des inforoutes et du multimédia.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

DU 21 AU 23 MAI 1997 AU PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL

MARCHÉ INTERNATIONAL DES INFOROUTES ET DU MULTIMÉDIA		RENCONTRES INTERNATIONALES 21 au 23 mai 1997			
HEURE	MERCREDI 21 MAI	JEUDI 22 MAI		VENDREDI 23 MAI	
8 h 00	Inscription • Accueil • Conférences Palais des Congrès	Inscription • Accueil • Conférences Palais des Congrès		Inscription • Accueil • Conférences Palais des Congrès	
9 h 00	1 (A) Conférence d'ouverture M. Marcel Messier, Vice-président Alliances stratégiques Centre d'innovation Bell Canada	11 (D) Conférence d'ouverture Francophonie et inforoutes Partenaires : ACCT-Qc-Can		21 (D) Conférence d'ouverture Français et inforoutes Partenaire : CAFI	
9 h 30	2 (A) Les grands marchés	3 (B) Convergences des nouvelles technologies	12 (E) Formation en entreprise	13 (B) Francophonie : enjeux technologiques	22 (E) Réseaux éducatifs
					23 (A) Atelier CAFI : Alliances stratégiques
10 h 30	Pause santé		Pause santé		Pause santé
11 h 00	4 (E) Collèges virtuels	5 (C) Financement et opportunités d'affaires Partenaires : BFDR(Q) et Journal Les Affaires	14 (E) Musées de sciences et multimédia	15 (E) Francophonie : Formation	24 (J) Commerce électronique et publicité sur le Web Partenaire : Bénéfice.Net
					25 (F) Atelier CAFI : Culture
12 h 00	6 (D) Inauguration officielle du MIM avec les ministres de la Francophonie responsables des inforoutes, à 11h15, suivi du déjeuner		16 (D) Déjeuner-causerie Louise Beaudoin, Ministre de la Culture et des Communications du Québec et ministre chargée de l'autoroute de l'information		26 - Déjeuner-causerie À confirmer
14 h 00	7 (F) Régionalisation et inforoutes Partenaire : CEFRIO	8 (H) Conférence Téléfilm Canada : Cinéma, télévision et multimédia	17 (F) Europe, régionalisation et inforoutes	18 (D) Francophonie : Produits et services en ligne	27 (I) Journaux en ligne Partenaire : CEDROM-SNI
					28 (F) Atelier CAFI : Mise en marché
15 h 00	Pause santé		Pause santé		Pause santé
15 h 30	9 (K) Loisirs et jeux	10 (I) Télévisions en ligne Partenaire : Téléfilm Canada	19 (G) Édition et multimédia	20 (D) Francophonie et inforoutes : quelles perspectives?	29 (L) Conférence SODEC Musique et multimédia
16 h 00					30 (E) Atelier CAFI : Formation
					31 (D) Table ronde CAFI : Inforoutes, langue et multimédia
17 h 00	La Mémoire du Monde/UNESCO				
19 h 00	Rencontre avec le Groupe de Lisbonne				
Le Salon des exposants est ouvert tous les jours de 10 h 00 à 18 h 00.					

Cet horaire est sujet à changement sans préavis

Thématiques abordées par les différentes conférences des Rencontres Internationales

- Thème A** - Les grands marchés : 1-2-23
- Thème B** - Convergences des nouvelles technologies : 3-13
- Thème C** - Le financement et les opportunités d'affaires : 5
- Thème D** - Le français dans les inforoutes et le multimédia : 6-11-16-18-20-21-31
- Thème E** - MIM éducation, formation et création : 4-12-14-15-22-30
- Thème F** - Les inforoutes et la régionalisation : 7-17-25-28

- Thème G** - L'édition et le multimédia : 19
- Thème H** - Le cinéma, la télévision et le multimédia : 8
- Thème I** - Les médias en ligne : 10 - 27
- Thème J** - La publicité et le commerce électronique en ligne : 24
- Thème K** - Les loisirs et les jeux : 9
- Thème L** - Musique et multimédia : 29

Un service d'interprétation simultanée sera disponible

La localisation des contenus multimédias, services en ligne et logiciels multimédias

MERCREDI 21 MAI

- 9 h 00 1 Conférence d'ouverture (A)**
Marcel Messier, Vice-président Alliances stratégiques, Centre Innovations Bell Canada
- 9 h 30 2 Les grands marchés (A)**
Mondialisation des grands marchés? Spécificités, évolutions, actualité, en Europe, au Canada, aux États-Unis et en Asie.
John Barker, Inside Multimédia, U.K. (Modérateur)
Éric Berthier, Daichii-Singapour
Gilbert Ouellet, Président, Multimedialog, Qc
Julie Schwerin, Présidente-directrice générale, Infotech, É.-U.

- 9 h 30 3 Convergences des nouvelles technologies (B)**
Rivalité ou complémentarité entre l'internet, la télévision, la téléphonie et la câblodistribution, entre les produits et services en ligne et hors ligne.
Michael Wheeler, Président MS-NBC Desktop Video, É.-U.
André Demontigny, Vice-président développement des affaires, Vidéotron, Qc
Paul Lamontagne, Président et chef de l'exploitation, Téglobe Entreprises Média, Canada
Stéphane Vaillancourt, Vice-président Inforoutes et Multimédia, Bell Canada, Canada

- 11 h 00 4 Collèges virtuels (E)**
L'école en ligne? Une mutation, une nouvelle pédagogie? Exemples à l'appui.
Roger Vézina, Directeur Ressources didactiques, Ministère de l'éducation du Québec, Qc (Modérateur)
Véronique Cantuyvels, Université de Liège, Belgique
Bernard Lachance, Directeur général, Cégep Bois-de-Boulogne, Qc
Alain Latry, Président, Techno Média, Qc

- 11 h 00 5 Financement et opportunités d'affaires**
Partenaire BFDR (Q) et Le Journal Les Affaires (C)
Diversité des soutiens de l'État et des investissements en capital de risque aux industries des nouvelles technologies de la communication.
Alex Navarre, Directeur Haute Technologie, BFDR (Q), Canada (Modérateur)
Marcel Choquette, Fonds d'investissement de la Culture et des Communications, Qc
Jean-Pierre Ducharme, Directeur, entreprises de Haute Technologie, Banque CIBC, Qc
Lawrence E. Johnson, Avocat, Commins and White, É.-U.
Richard Prytula, TechnoCap, Qc

- 11 h 15 6 Inauguration officielle du M.I.M. avec les ministres de la Francophonie responsables des Inforoutes.**

- 12 h 00 Déjeuner (D)**

- 14 h 00 7 Régionalisation et inforoutes**
Partenaire CEFRIO (F)
Les inforoutes au service de la promotion des régions : réalités et enjeux.
Monique Charbonneau, Présidente directrice générale, CEFRIO, Qc (Modérateur)
Monique Bégin, Sous-Ministre au secrétariat du développement des régions, Secrétariat des Régions, Qc
Pierre Laffitte, Sénateur des Alpes Maritimes, Mission Sénatoriale sur l'entrée dans la société de l'information, France
Gilles Laroche, Président, Québec-Téléphone, Qc

- 14 h 00 8 Conférence Téléfilm Canada : Cinéma, télévision et multimédia (H)**
Le multimédia menace-t-il le cinéma et la télévision? Ou leur apporte-t-il un soutien complémentaire? Une nouvelle dynamique?
François Macerola, Directeur général, Téléfilm Canada (Modérateur)
Martin Katz, Directeur, Microsoft Network MSN Canada
Kendall Lockhart, Vice-président, Disney Interactive, É.-U.
Henri Megalon, Directeur, Gaumont Multimédia, France

- 15 h 30 9 Loisirs et jeux (K)**
Les jeux : le meilleur marché du multimédia et le plus innovateur?
Mary T. Duda, UCLA, É.-U. (Modérateur)
Christian Grégoire, Conseiller principal en formation, CESAM, Qc
Yves Guillemot, Président, Ubisoft, France
James Joly, Malofilm Interactif, Qc
Micheline L'Espérance-Labelle, Présidente, Quebecor DIL Multimedia, Qc

- 15 h 30 10 Télévisions en ligne Partenaire Téléfilm Canada (I)**
Des télévisions qui changent et offrent des programmes d'appui ou se métamorphosent en ligne, pour l'information et l'éducation.
Clément Bourassa, Directeur général de la production et des technologies, Télé-Québec
Martin Freeth, Directeur, BBC Multimedia Center, U.K.
Thomas Hicks, Discovery Chanel Communications, É.-U.
André Laurendeau, Radio Canada, Canada
Didier Lecat, La 5ème Chaîne, France
John Vittom, Directeur création, Online Magic, É.-U.

JEUDI 22 MAI

- 9 h 00 11 Conférence d'ouverture Francophonie et inforoutes**
Partenaire ACCT - Qc - Can (D)
À l'occasion de la Conférence des Ministres de la Francophonie chargés des inforoutes, quels plans d'action? Quels enjeux?
Pietro Sicuro, Délégué international à la Société d'information et des communications, MCC Québec
Jacques Lyrette, Vice-Président, Centre National de Recherche du Canada, Canada
Michel Guillou, Directeur Général et Recteur de l'AUPELF-UREF
Michel Moreau, Directeur général, Centre National d'Enseignement à distance (CNED), France
Jean-Louis Roy, Secrétaire général, Agence de coopération culturelle et technique (ACCT)

- 9 h 30 12 Formation en entreprise (E)**
Un marché lucratif et un progrès significatif pour les développements en ressources humaines?
Raymond Descout, Directeur, Innovitech, Qc
Don James Boudreau, MID Multimédia, Qc
Charles Camirand, Chargé de projet, Micro-Intel, Qc
André Chalifour, Président, Perfectimm, Qc
Pierre Hamel, Vice-président directeur général, BGW, Qc

9 h 30 13 Francophonie : enjeux technologiques (D)

Le développement des infrastructures de communication dans l'espace francophone.

Jacques Lyrette, Vice-Président, Centre National de Recherche du Canada, Canada (modérateur)
 Amine Mounir Alaoui, Président, Chapitre Marocain de l'Internet Society, Maroc
 Richard Maga, Directeur du Centre d'Études des télécommunications, Ministère des Postes et Télécommunication, Cameroun
 Pape Toure, Sonatel, Sénégal
 Pierre Trudel, CRDP Qc

11 h 00 14 Musées de sciences et multimédia (E)

Le multimédia au service des musées : une nouvelle pédagogie interactive?

Bernard Dizambourg, Directeur de l'information scientifique des technologies nouvelles et des bibliothèques, Ministère Éducation Nationale (Modérateur)
 Goéry Delacote, Directeur, Exploratorium, É.-U.
 Réal Jantzen, Directeur, Cité des sciences et de l'industrie, France
 Gérard Thery, Président, Cité des sciences et de l'industrie, France

11 h 00 15 Francophonie : Formation (D)

Les nouvelles technologies au service de la recherche et de la formation francophone.

Joachim Tankoano, Délégué général à l'informatique, Présidence de la République, Burkina Faso (Modérateur)
 Jean-René Bourrel, Directeur des Affaires internationales, Centre national d'enseignement à distance (CNED), France
 Robert Dupuy, Directeur, éducation et formation, EduPlus, Qc
 Georges Malamoud, Conseiller au Cabinet du recteur, AUPELF - UREF,
 Hubert Manseau, Vice-président, Centre de recherche informatique de Montréal (CRIM), Qc

12 h 00 16 Déjeuner causerie (D)

Louise Beaudoin, Ministre de la Culture et des communications du Québec et ministre responsable de l'autoroute de l'information

14 h 00 17 Europe, régionalisation et inforoutes (F)

Les inforoutes au service des industries, de l'éducation et du tourisme en région.

Pierre Laffitte, Sénateur des Alpes Maritime, Mission Sénatoriale sur l'entrée dans la société de l'information, France (Modérateur)
 Jean-Pierre Dalbera, Chef de mission, recherche et technologie, Ministère de la Culture, France
 Claude Poliart, Directeur général D.G. XIII, Commission Économique Européenne (CEE), France
 Anita Rozenholc, Chargée de mission, Société de l'Information, DATAR, France
 Philip Wade, Conseiller du Directeur du tourisme pour les nouvelles Technologies, Ministère de l'Équipement, du Logement, des Transports et du Tourisme, France

14 h 00 18 Francophonie : produits et services en ligne (D)

Numériser la culture, l'éducation, les services publics : une stratégie pour le développement des sociétés francophones?

Ridha Najjar, CAPI, Tunisie (Modérateur)
 Line Cormier, ACCT
 Claude Lemay, Président, Alis Technologies, Qc
 Monique Lefebvre, Présidente, Quebecor Multimédia, Qc
 Jean-Pascal Lion, Vice-président multimédia, MédiaLinx International, Qc
 Jocelyn Nadeau, Directeur, CIDIF,
 Philippe Queau, Directeur, Direction de l'Informatique et de l'information, Unesco,
 Cheick Tidjane Thiam, Côte d'Ivoire

15 h 30 19 Édition et multimédia (G)

L'édition électronique : les éditeurs ont-ils raison de l'envisager à reculons? Ce marché est-il une promesse illusoire et dangereuse ou une opportunité à saisir?

Louise A. Perras, Directrice générale, CESAM, Qc (Modérateur)
 Louise Guay, Présidente, Public Technologies Multimédia, Qc
 Ralph Möllers, Navigo Edition, Allemagne
 Emmanuel Olivier, Président, Index +, France
 Jonathan Turell, Président, Voyager, É.-U.

15 h 30 20 Francophonie et inforoutes, quelles perspectives? (D)

Une nouvelle chance pour les pays du sud ou un fossé qui se creuse davantage? Un coup fatal pour le français ou un appui au multilinguisme dans le monde?

Jean-Claude Guédon, Professeur, Université de Montréal, Qc (Modérateur)
 Dominique de Combles de Nayves, Directeur des Affaires francophones, Ministère des Affaires étrangères, France
 Ta Ba Hung, Directeur Adjoint du CNIDST, Centre national de l'information et de la documentation scientifique et technologique (CNIDST), Vietnam
 Jamal Idine Naji, Professeur et responsable de la Chaire UNESCO, Université du Québec à Montréal (UQAM), Qc
 Cecilia Tărăkă, Commission nationale de l'informatique, Roumanie
 Emmanuel Tonye, Ecole polytechnique, Cameroun

VENDREDI 23 MAI**9 h 00 21 Conférence d'ouverture CAFI : Français et inforoutes (D)**

Le multimédia francophone, un avenir prometteur!
 Guy Crevier, Président et chef de la direction, Vidéotron Ltée

9 h 30 22 Réseaux éducatifs (E)

L'école et les universités branchées : un réseau prometteur? Ou la fin des écoles et des universités?

Robert Bibeau, Chef du service multimédia, Ministère de l'éducation, Qc (Modérateur)
 Elise Boisjoly, Directrice, Rescol Canada, Canada
 Jean-Louis Durpaire, Directeur, CRDP, France
 Yves Montplaisir, Président, Réseau Canadien des nouveaux médias d'apprentissage, Canada

9 h 30 23 Atelier CAFI : Alliances stratégiques (A)

Les alliances stratégiques possibles dans le domaine du multimédia.

Gérard Pelletier, Président, Concept Action, Qc

11 h 00 24 Commerce électronique et publicité sur le Web Partenaire Bénéfice.Net (J)

L'argent électronique. Sécurité des transactions. De nouvelles technologies de vente, de nouveaux marchés? Où en sommes-nous?

Patrick Pierra, Président, Invention Média, Qc (Modérateur)
 François Bélanger, Vice-président, Groupe Média Goltier, Qc
 Louis Brouillet, Président, Images Coast 2 Coast, Qc
 Jean Gaudreault, Directeur général, Cossette Interactif, Qc
 Patrick Robin, Président, ROL, France

11 h 00 25 Atelier CAFI : Culture (F)

L'adaptation culturelle francophone de produits multimédias américains et leur mise en marché au Québec.

Lucien Foisy, Directeur des éditions, École polytechnique de Montréal, Qc
 David Haccoun, Professeur, département de génie électrique et de génie informatique, École Polytechnique de Montréal, Qc
 Marie Papineau, Présidente, Studio Explomédia, Qc

12 h 00 26 Déjeuner causerie

Sujet à confirmation

14 h 00 27 Journaux en ligne Partenaire CEDROM-SNi (I)

Une menace ou de nouvelles possibilités pour les journaux imprimés. De nouveaux services? L'exemple de plusieurs grands quotidiens.

Éric Bergeron, Vice-président Production et services, CEDROM-SNi, Qc (Modérateur)
 Christian Bénard, Directeur du marketing, CEDROM-SNi, Qc
 Pierre Bergeron, Le Droit d'Ottawa, Canada
 Michel Colonna, Journal le Monde, France
 Philippe Nothomb, Le Soir de Bruxelles, Belgique

14 h 00 28 Atelier CAFI : Mise en marché (F)

Les éléments gagnants dans la mise en marché de contenus québécois.

Bruno Légaré, Producteur, Micro-Intel, Qc

15 h 30 29 Musique et multimédia (L)

Pionnière dans la création informatique et le multimédia, la musique y a-t-elle trouvé son Eldorado? Le point de vue de l'inventeur de la réalité virtuelle devenu musicien, des exemples, des questions.

Denis Fortier, INA, France (Modérateur)
 Jaron Lanier, É.-U.
 Youssouf N' Dour, Sénégal

15 h 30 30 Atelier CAFI : Formation (E)

Les contenus francophones en ingénierie ou dans la formation universitaire des futurs ingénieurs. L'anglais n'est pas inévitable.

Yvon Rodrigue, Président, Famic, TecSult EduPlus, Qc

16 h 00 31 Table ronde CAFI en collaboration avec le Centre de veille et d'expertise inforoutes et langues (CEVEIL) (D)

Inforoutes, langue et multimédia.

Monique Charbonneau, Présidente-directrice générale, CEFRIQ, Qc
 Louise DallaireKlinck, CEMIS (GRICS), Qc
 Gilbert Ouellette, Président, Multimédialog, Qc
 Luc Michaud, Président, LM Soft, Qc
 Nicole René, Présidente, Office de la langue française

* À confirmer

Partenaires :

Applied Electronics	CEDROM-SNi	Elfe Productions
AUPELF-UREF	CEFRIQ	F.I.M.
Bénéfice.Net	CESAM	O.F.Q.J.
CAFI	CPLQ	Téléfilm Canada

J'M le MIM en MAI à Montréal

Pour tout savoir sur le M.I.M.
 Visitez notre site Web
<http://cite.artech.org/mim>

Informations générales M.I.M.
 Tél. : 1-514-849-1612

Information programme des conférences :
 Suzanne Arsenault
 1-514-874-2667

Inscription aux conférences :
 Fax : 1-514-874-0691

Les informations de ce dépliant sont sujettes à des changements sans préavis.

INSCRIPTION AUX CONFÉRENCES

Inscrivez-vous tôt et vos coordonnées figureront dans le programme officiel des Conférences du M.I.M.

Nom _____
 Fonction _____
 Entrepise _____
 Adresse _____ Ville _____
 Prov. _____ Pays _____ Code postal _____
 Téléphone _____ Télécopieur _____
 E-mail _____

Inscription et Salon des exposants : Niveau I ■ Les conférences se déroulent au Niveau IV

SALON SEULEMENT : 28,49\$ ■ Étudiants 17,09\$
SALON ET CONFÉRENCES :
Forfait 3 jours : 740,70\$ (trois jours de Salon, Conférences, Cocktail d'ouverture, Activités spéciales, Déjeuners causeries, Rencontre avec le Groupe de Lisbonne, Soirée de Gala et remise des trophées). ■ Étudiants : **555,76\$** (ne comprend pas les déjeuners causeries).
Forfait 1 jour : 284,88\$ (une journée de salon, conférences et un déjeuner causerie). Étudiants : **213,66\$** (ne comprend pas le déjeuner causerie).
Rencontre avec le Groupe de Lisbonne seulement : 28,49\$

Cochez votre choix, ci dessous (Les prix incluent les taxes TPS et TVQ)
 N° TPS : 100976539 ■ N° TVQ : 1006441358TQ0002

FORFAIT 3 JOURS 740,70\$ Tarif étudiant 555,76\$
 FORFAIT 1 JOUR 284,88\$ Tarif étudiant 213,66\$ (prière de spécifier quelle journée)
 SALON DES EXPOSANTS SEULEMENT 28,49\$ Tarif étudiant 17,09\$
 Rencontre avec le Groupe de Lisbonne seulement (le 21 mai, 19 h) : 28,49\$
 21 mai 22 mai 23 mai

S'il vous plaît, pour chaque jour, inscrivez, à titre indicatif, un seul numéro de conférence par plage horaire.

	Mercredi 21 mai	Jeudi 22 mai	Vendredi 23 mai
9 h 00	Plénière d'ouverture	Plénière d'ouverture	Plénière d'ouverture
9 h 30	Conférence n° _____	Conférence n° _____	Conférence n° _____
11 h 00	Conférence n° _____	Conférence n° _____	Conférence n° _____
12 h 00	Déjeuner causeries	Déjeuner causeries	Déjeuner causeries
14 h 00	Conférence n° _____	Conférence n° _____	Conférence n° _____
15 h 30	Conférence n° _____	Conférence n° _____	Conférence n° _____
17 h 00	La Mémoire du Monde _____	Conférences Localisation _____	
19 h 00	Gr. de Lisbonne _____		

MODE DE PAIEMENT

Ci-joint mon chèque à l'ordre du M.I.M.
 Visa MasterCard N° _____ Exp. _____
 Nom du détenteur (en lettres moulées SVP) _____
 Date _____ Signature _____

IMPORTANT : Aucun remboursement après le 14 mai.

Pour le Salon seulement, retournez ce coupon par télécopieur au **1 (514) 281-0814**

Pour les forfaits, retournez ce coupon par télécopieur au **(514) 874-0691**

POUR LES CONFÉRENCES, faites parvenir votre paiement à l'ordre de :
 Marché International Multimédia
 15, rue de la Commune Ouest
 Montréal (Québec) H2Y 2C6

POUR LE SALON SEULEMENT et la rencontre du Groupe de Lisbonne, faites parvenir votre paiement à :
 M.I.M.
 15, rue de la Commune Ouest
 Montréal (Québec) H2Y 2C6

STÉPHANE VAILLANCOURT, VICE-PRÉSIDENT - INFORROUTE ET MULTIMÉDIA

BELL CANADA



Stéphane Vaillancourt est entré au service de Bell Canada en 1984, comme ingénieur dans l'équipe de Développement Technologique du réseau d'accès. En 1986, il a été muté au poste de spécialiste en systèmes de télécommunications où son rôle principal était de soutenir les groupes de vente responsables des grands clients d'affaires au Québec. Il a entre autres travaillé sur le premier appel d'offres de Loto-Québec en vue de la modernisation de son réseau de terminaux de loterie.

Il a ensuite occupé un poste à la planification stratégique des services d'affaires, équipe dont le mandat était d'identifier les clients d'affaires stratégiques pour qui le déploiement de câbles de fibre optique et d'anneaux optiques

était requis pour une qualité de service optimale, et une diversité de réseau. Stéphane a été promu directeur de secteur dans cette équipe en janvier de 1989.

Entre février 1991 et mars 1993, il dirige des équipes de planification du réseau d'accès pour le centre-ville de Montréal et de soutien technique pour le Service aux Télécommunicateurs.

Stéphane Vaillancourt est ensuite promu chef divisionnaire, au Centre de Ressources Stentor (CRSI), d'un district de gestion de la gamme de produits des autocommutateurs privés (PBX) vendus par Bell à sa clientèle d'affaires. Cette équipe était responsable de la mise en marché des équipements et logiciels de ce portefeuille de services.

De mars 1995 à janvier 1996, il agit à titre d'agent de liaison entre Bell Canada et le CRSI, étant essentiellement responsable d'influencer les stratégies de développement mises en place au CRSI selon les priorités de Bell. Toujours au CRSI, il est, par la suite, promu au poste de directeur général - stratégie du service local.

En janvier 1997, Stéphane Vaillancourt est nommé vice-président, Inforoute et multimédia. À ce titre, il assumera la responsabilité de plusieurs activités de Bell reliées au développement et à l'implantation de l'inforoute et du secteur multimédia au Québec.

Il est titulaire d'un baccalauréat en génie électrique de l'École polytechnique de Montréal et d'une

maîtrise en administration des affaires (MBA) de l'université McGill.

Il est également membre de plusieurs associations d'affaires notamment: l'Ordre des ingénieurs du Québec, la Fédération d'informatique du Québec, la Jeune Chambre de commerce de Montréal et l'Association des MBA du Québec. Il joue également un rôle actif dans les Expos-Sciences Bell et siège au conseil d'administration de Luxart Conception Inc.

Stéphane Vaillancourt est marié et père d'une fille. M. Vaillancourt et son épouse Nathalie Royer habitent Longueuil. Il compte parmi ses passe-temps le hockey, le golf, le ski, le tennis, la bicyclette, le jardinage et la lecture.

MONTRÉAL, SAMEDI 10 MAI 1997

RENCONTRE AVEC STEPHEN SCHWALGER (AUSTRALIE)

Qu'est ce que l'AIMIA ?

Créée en 1992, l'Association australienne de l'Industrie du Multimédia Interactif est un centre d'intérêt pour tous les particuliers et organisations intéressées dans le multimédia en Australie.

L'AIMIA jouit d'une croissance importante depuis sa constitution et compte aujourd'hui plus de 700 membres à travers l'Australie.

Elle offre l'accès aux réseaux et donne la possibilité d'être au courant de toutes les nouveautés industrielles : technologiques, contenu et développement de logiciels, droits d'auteur, design, interactivité, développement économique, exportations, éducation et politique industrielle du gouvernement.

L'AIMIA est présente dans tout le pays, offrant à la fois un intérêt régional et national. Elle permet aux membres d'avoir leur mot à dire dans le développement industriel et également de se concerter vis-à-vis de l'État. Au cours de ces dernières années, elle a également développé un service d'assistance commerciale, des programmes éducatifs et des programmes d'élargissement du marché afin de soutenir l'expansion et la croissance de l'industrie australienne.

Quelle est l'évolution des inforoutes en Australie? Leur réussite est

elle due aux distances importantes qui existent à l'intérieur du territoire mais aussi qui le séparent des autres pays?

Comme dans la plupart des pays de l'Ouest, l'Internet est en rapide croissance avec plus de 1,2 million d'internautes en Australie. À cela s'ajoute un premier réseau en fibre optique installé par les deux compagnies de télécommunications australiennes: Telstra et Opus.

L'Australie fait partie des cinq premiers pays au monde en terme d'acceptation des nouvelles technologies. De plus elle est le leader dans la nouvelle économie virtuelle du 21^e siècle.

Le challenge de l'Australie est d'accepter les changements qui nous parviennent et de nous adapter aux nouvelles technologies, afin d'acquérir une reconnaissance internationale.

Combien comptez vous d'ordinateurs multimédias en Australie? Combien de personnes sont-elles équipées et connectées?

Selon les chiffres de 1996, plus de 2 millions de ménages australiens sont équipés d'ordinateurs: 50% possèdent un lecteur C.D. Rom et plus de 1,2 million sont connectés à Internet (60% concernant le commerce et 40% pour l'éducation).

Voulez-vous donner quelques exemples de cédéroms australiens, et nommer les éditeurs les plus importants? Comment évaluez-vous le marché et les perspectives d'avenir?

Les plus grandes ventes en Australie restent les jeux vidéo mais la plupart sont des produits importés. Cependant certaines industries australiennes ont obtenu une certaine reconnaissance, grâce à un partenariat et à une distribution internationale. Citons: BEAM SOFTWARE et SSG qui se sont spécialisés dans les jeux de stratégies. Dans le domaine de l'Éducation, les leaders sont Tarragon Publishing, Webster Pub, Knowledge Books and Software, Natural learning, BII, Future School, Pam's, Seven, Dimensions, Roadshow Interactive, Interactive Multimedia, Ice T Multimedia, Unisearch, Computer Aided Learning Center.

Les entreprises australiennes travaillent également à la création de cédéroms pour le marketing et pour d'autres services pour les entreprises. Pour plus d'informations, vous pouvez vous référer au site de l'AIMIA (www.airmia.com.au).

Y a-t-il des conférences ou des salons concernant le multimédia en Australie que nous devrions visiter?

Un événement important aura lieu du 30 juillet au 2 août: l'AIMIA's 4th National Conférence et l'Internet World Australia Pacific se tiendra à Sydney du 12 au 14 août 1997.

Le marché local se suffit-il à lui-même? Les éditeurs australiens doivent-ils se tourner vers les marchés extérieurs pour survivre? Quelle sont leurs stratégies?

La plupart des compagnies doivent penser à internationaliser leurs produits afin d'avoir des retombées économiques. L'AIMIA encourage les entreprises à exporter et à travailler avec des entreprises étrangères, afin de pénétrer d'autres marchés, tels que les États-Unis, le Canada, l'Europe, le Japon et la Corée.

Quels sont vos objectifs en venant au MIM 97 ?

La principale raison de ma venue est de promouvoir les connaissances australiennes en multimédia et de les échanger avec d'autres entreprises qui seraient intéressées de travailler avec les promoteurs australiens.

Il existe un lien idéal entre l'Australie et le Canada, dans lequel l'Australie peut jouer un rôle de porte d'accès pour les marchés asiatiques en évolution, alors que le Canada est un point d'entrée

idéal en particulier vers les marchés lucratifs des États-Unis.

Votre vision de l'avenir?

En Australie, au Canada et en fait un peu partout dans le monde, l'industrie du multimédia se compose de petites et moyennes entreprises qui sont riches en créativité, mais pauvres en ressources financières. Nous devons lutter sans cesse afin d'augmenter notre productivité et nos profits.

Nous avons besoin d'une coalition mondiale afin de donner une réponse cohérente au développement des technologies nouvelles. À l'aube du 21^e siècle nous devons nous adapter à un nouvel environnement économique. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

Cependant si nous ne commençons pas à travailler ensemble et à nous aider mutuellement, nous nous retrouverons très vite dans la même situation que les populations autochtones, envahis par de nouveaux arrivants aux ressources plus grandes et plus efficaces; et à court terme, exterminés ou esclaves. Durant ces dernières années, si nous n'avions pas développé autant de talents créatifs, d'investissements financiers, et fait des sacrifices, cette industrie n'aurait pu voir le jour.

PREMIÈRE CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LA LOCALISATION

Montréal et le Québec sont sur la scène internationale un lien naturel entre les Amériques et l'Europe. Dans cette perspective, le MIM organise cette année à Montréal la Première conférence internationale sur la localisation.

Le développement des technologies de l'information et des télécommunications permet aujourd'hui à tous et chacun de transmettre des contenus aux quatre coins du globe. Cela pose des défis importants au niveau du respect des spécificités culturelles et linguistiques de chaque pays. Les activités de localisation visent ainsi à adapter les produits et services multimédias (logiciels, sites web, CD-ROMs, etc.) aux spécificités culturelles et linguistiques des marchés visés.

Les produits multimédias touchent maintenant tous les domaines de la société: les arts, la culture, l'éducation, la formation professionnelle, la télévision. La localisation est-elle nécessaire pour tous ces produits? Doit-on

adapter les produits et services aux réalités culturelles et linguistiques des marchés visés? Nos enfants vont-ils préserver leurs références culturelles et linguistiques? Quel est le rôle des entreprises de localisation? La localisation des produits et services multimédias permettra-t-elle une internationalisation des échanges dans le respect des cultures?

Cette première conférence va réunir à Montréal des experts d'Europe (Allemagne, France, Grande-Bretagne, Irlande, Italie, Russie) et des Amériques (Canada, États-Unis, Brésil) afin de faire le point sur la situation.

Il est nécessaire de sensibiliser les pouvoirs publics et les entreprises privées à la localisation pour favoriser son développement selon de hauts critères de qualité.

PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL - JEUDI 22 MAI 1997
Pour plus d'information, contacter Christophe Goldberger (514) 499-9641 - cgold@artech.org

LA FRANCOPHONIE SUR LES INFOROUTES

Déjà, en un instant, les inforoutes relient d'innombrables internautes francophones dans tous les domaines d'activité possibles: communications privées ou professionnelles, recherche scientifique, télémédecine, affaires, éducation, culture, journaux et télévisions en ligne, etc. Ces inforoutes seront de plus en plus reliées aux nouveaux réseaux d'inforoutes des quelque 50 pays qui ont le français en partage, puisque Montréal accueille en mai la **Conférence des ministres francophones chargés des inforoutes**, pour donner le grand coup d'envoi à ce vaste espace francophone branché, qui doit donc aussi relier de nombreux pays du Sud et du Nord.

Le MIM - Marché International des Inforoutes et du Multimédia - organise à cette occasion au **Palais des Congrès de Montréal du 21 au 23 mai**, le premier **Carrefour francophone des produits et services multimédias**, à l'instigation de l'Agence de la Francophonie et des gouvernements canadien et québécois. Gouvernements, institutions et

entreprises francophones y participeront.

Les Compétitions internationales du MIM récompenseront notamment les meilleurs CD-ROMs, sites Web et logiciels ou technologies francophones.

Les Rencontres du MIM sur la Francophonie réuniront les meilleurs spécialistes en présence de Jean-Louis Roy, secrétaire général de l'Agence de la Francophonie qui prononcera la conférence d'ouverture.

Quatre ateliers seront consacrés :

- aux enjeux technologiques
- à la formation
- aux produits et services en ligne
- aux nouvelles perspectives

Les conférenciers tenteront de répondre à ces questions : Les inforoutes sont-elles une nouvelle chance pour les pays du Sud ou un fossé qui se creuse davantage? Un coup fatal pour le français ou un appui à l'affirmation de la pluralité culturelle et linguistique dans le monde? Favoriseront-elles un nouveau partenariat entre les francophones?



Cette année, en complément à la Conférence des ministres francophones chargés des inforoutes, le MIM présentera une vitrine francophone du multimédia afin de mettre en évidence et de partager avec tous les partenaires de la francophonie notre savoir-faire.

Je souhaite que toutes ces occasions d'échanges renforcent des collaborations déjà fructueuses et nous encourageant à investir les inforoutes pour y exprimer, dans la langue française, notre créativité et notre culture.

Louise Beaudoin

Des mesures innovatrices, un milieu dynamique

Pour accompagner le dynamisme de l'industrie québécoise du multimédia, le gouvernement du Québec a mis de l'avant diverses mesures structurantes, notamment:

- le Programme d'aide à la production de titres multimédias
- le Crédit d'impôt remboursable pour la production de titres multimédias
- le Programme de soutien à l'exportation et au rayonnement culturel
- le Programme pour projets spéciaux du Fonds de l'autoroute de l'information
- le Fonds d'investissement de la culture et des communications
- le Programme de financement des entreprises

Une stratégie gagnante

<http://www.mcc.gouv.qc.ca>



Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

PRIX DU PUBLIC «Branchez-vous»

Pour voter pour le meilleur site web des lecteurs de «Branchez-vous», consultez du 3 au 14 mai le site :

<http://www.branchez-vous.com>

J'M le MIM en MAI à Montréal

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX DU M.I.M.

De nombreux événements spéciaux et lancements sont prévus parmi lesquels :

■ Cocktail d'ouverture du MIM

Mardi 20 mai à 19 h 30, sur invitation et pour les participants aux trois journées des rencontres.

■ La Mémoire du Monde / UNESCO

Mercredi 21 mai à 17 h.
(Réservé aux participants aux rencontres.)
Conférence de Philippe Quéau sur la numérisation et la mise en ligne du Patrimoine Mondial par l'UNESCO.

■ Rencontre avec le Groupe de Lisbonne

Mercredi 21 mai de 19 h à 20 h 30.
Prix d'entrée : 25\$ + taxes.
(Entrée gratuite pour les auditeurs inscrits aux trois journées des Rencontres du MIM.)
« L'obsession de la compétitivité va-t-elle tuer le multimédia ? » avec Ricardo Petrella, Président du Groupe de Lisbonne, et Philippe de Woot.

Pierre-Marc Johnson, membre du Groupe de Lisbonne et ancien premier ministre du Québec animera la soirée.

■ 1^{re} Conférence Internationale sur la Localisation

Jeudi 22 mai de 9 h 30 à 17 h.
Traduction et adaptation des produits, services multimédia et logiciels dans d'autres langues et cultures, avec la participation de spécialistes internationaux.
9 h 30 L'impact des nouvelles technologies sur les cultures
11 h 00 Communications et diversité des langues et des cultures
14 h 00 Les défis de la localisation
15 h 30 L'attitude des gouvernements et entreprises face à la localisation

Avec notamment : Bertrand de Petigny, Groupe ELG, Europe, Robert Johnson, Pat Bowne, É.U., Alis Technologies, Qc, etc.

■ L'Heure du F.I.M. (Forum des Inforoutes et du Multimédia, Québec)

Jeudi 22 mai à 17 h
Rencontre avec des représentants d'associations de multimédia de plusieurs pays d'Europe et d'Amérique.

■ Soirée de gala et de remise des trophées du MIM

Le Jeudi 22 mai à 19 h 30 au Spectrum, sur invitation et pour les participants aux trois journées des rencontres.

Avec la participation de DIANE DUFRESNE (Québec), de JARON LANIER (États-Unis), de YOUSOU N'DOUR (Sénégal), de MICHEL LEMIEUX, VICTOR PILON et JACQUES LANGUIRAND (Québec).
Production et réalisation, FRANÇOIS TASCHEREAU, Fortune 1000.

■ Conférences CAFI

Vendredi 23 mai de 9 h à 17 h
Le CAFI, organisme formé de membres provenant des secteurs public, privé, de la formation et universitaire, a pour but de faire la valorisation du français dans les technologies de l'information.
À l'intérieur du M.I.M., des rencontres internationales axées sur les grandes questions de l'heure dans le domaine du multimédia et des inforoutes sont organisées par le CAFI en collaboration avec le CPLQ et le CEFRIQ.

JARON LANIER, LE « PÈRE DE LA RÉALITÉ VIRTUELLE » AU MIM 97

Jaron Lanier partage son temps entre New York, la Californie et d'innombrables voyages où le conduit sa carrière de musicien. Informaticien, compositeur, artiste et auteur, Jaron Lanier est un visionnaire du futur... il l'invente.

Père de la « réalité virtuelle », il a mis au point les outils bien connus (casque et gant « data-glove ») pour ses projets d'artiste, à la suite des premières recherches, notamment de Raymond Goertz et de Ivan Sutherland au M.I.T.

Il a créé VR Industry, VPL Research Inc., qui a produit la plu-



part des équipements de réalité virtuelle pendant plusieurs années. Il a aussi initié la communication virtuelle en 3D en réseau. Il a même inventé avec Joe Rosen et Scott Fisher la simulation chirurgicale endoscopique en temps réel et la téléchirurgie.

Il a poursuivi sa carrière comme musicien-performeur en développant un environnement d'instruments virtuels.

Comme musicien, il a donné des spectacles avec Philip Glass et Terry Riley. Il a été aussi très actif comme peintre et artiste visuel, et le CYBERMONDE, adjacent au CAFÉ ÉLECTRONIQUE dans le Vieux-Montréal, présentera deux de ses installations cet été: «Time Varying Painting» et «Air Piano».

Jaron Lanier sera de la fête, lors de la Soirée de Gala et de remise des trophées du MIM, au Spectrum le 22 mai, avec le chanteur africain Youssou N'Dour, Michel Lemieux et Victor Pilon, qui signeront le visuel du spectacle. Fortune 1000 assurera la production et François TascHEREAU, de Tune 1000, la direction artistique du spectacle.

Nous avons rencontré Jaron Lanier lors d'un bref passage à Montréal.

Quel fut votre rôle dans l'invention de la «réalité virtuelle», il y a quelques années ?

Mon rôle, par rapport à Ivan Sutherland notamment, a plutôt été de développer un premier sys-

tème complet casque / gant, pour le rendre public et le mettre à la disposition de beaucoup de personnes.

Vous auriez pu devenir très riche, en développant la réalité virtuelle, étant donné son succès technologique et commercial ?

Oui, mais j'étais à l'époque très jeune et un peu naïf quand j'ai signé un contrat. Je n'étais pas d'une famille riche et je ne le suis toujours pas !

Depuis vos premières démarches dans le domaine de la réalité virtuelle, qu'est-ce que vous considérez comme le plus important ?

Cela fait 16 ans. À mon sens, le seul grand changement est le World Wide Web. Il ne faut pas tomber dans l'illusion que le monde change si vite. Les détails accaparent notre attention. Il est certain que la difficulté avec la réalité virtuelle, c'est son coût élevé, ce qui en a limité les applications pour les artistes; d'autre part les applications pour les arcades sont le plus souvent de médiocre qualité visuelle et conceptuelle.

Ce qui m'intéresse dans la réalité virtuelle, c'est la possibilité de faire partager, en réseau, à plusieurs personnes une expérience de communication humaine, des perceptions nouvelles, des créations d'espaces et de formes.

La réalité virtuelle ne vaut pas pour soi, mais pour la création de l'artiste, pour l'espace imaginaire, de l'enfant qui est en nous. Dans les autres cas, elle permet des applications en médecine, en ingénierie qui sont désormais très développées.

Vous êtes musicien.

J'étais déjà musicien avant d'inventer la réalité virtuelle. La réalité virtuelle m'intéressait par sa fluidité en 3 dimensions dans la démarche du musicien.

J'ai une conception très personnelle de la musique. Ma mère m'a appris le piano. Malheureusement, elle est décédée dans un accident de voiture quand j'avais 9 ans. À travers la musique, j'ai le sentiment de maintenir une communication avec elle.

Pour moi, la réalité virtuelle me permet de penser un nouveau langage musical. L'improvisation musicale dans un environnement virtuel me passionne !

L'ordinateur est donc pour vous la clef de votre création ?

Je suis venu un peu tardivement à l'ordinateur. J'étudiais plutôt les mathématiques. Je n'aime pas beaucoup l'ordinateur.

D'ailleurs, je crois qu'un musicien dévot de l'ordinateur ne peut être qu'un mauvais musicien. La technologie n'est pas un but. En devenir esclave est dangereux.

Avez-vous d'autres centres d'intérêts ?

Je continue à m'intéresser à la médecine par exemple, où il y a un vrai besoin. Mais maintenant, ma vie c'est la musique.

(Propos recueillis par Hervé Fischer)

Soirée de gala et de remise des trophées du MIM
Le Jeudi 22 mai à 19 h 30 au Spectrum

Avec la participation de DIANE DUFRESNE (Québec), de JARON LANIER (États-Unis), de YOUSOU N'DOUR (Sénégal), de MICHEL LEMIEUX, VICTOR PILON et JACQUES LANGUIRAND (Québec). Production et réalisation, FRANÇOIS TASCHEREAU, Fortune 1000.

SCOOP : UNE NOUVELLE REVUE DE PRESSE, LANCÉE PAR CEDROM-SNi

CEDROM-SNi offrira l'accès gratuit à une nouvelle revue de presse, SCOOP du 12 au 31 mai.

SCOOP est particulièrement efficace, car elle cible précisément vos sujets d'intérêt !

SCOOP, le nouveau service de revue de presse professionnel de CEDROM-SNi s'annonce sans pareil, lorsqu'il est question de profiter des avantages de l'Internet pour obtenir les articles qui vous intéressent vraiment.

CEDROM-SNi offre l'accès gratuit

à une revue de presse SCOOP qui couvrira le Marché International des inforoutes et du Multimédia et la Conférence des Ministres chargés des Inforoutes.

Vous trouverez au jour le jour tous les articles qui couvrent ces événements sur des pages web spécialement connues pour l'occasion.

Pour accéder à SCOOP, rendez-vous au site Eureka de CEDROM-SNi, au: www.cedrom-sni.qc.ca

L'IRLANDE AU MIM 97

L'Irlande est la capitale de l'Europe pour la production et la localisation des logiciels. Cinq des dix plus importantes multinationales productrices de logiciels (dont Corel, EDS, IBM, Novell, Informix, Microsoft, Ericsson, Oracle, Symantec, etc.) sont implantées en Irlande avec des installations majeures, où est produite 60% de toute la production européenne de logiciels.

Le succès de l'Irlande tient notamment à une politique de taxation fiscale réduite (10% jusqu'en

2010), d'incitatifs généreux, à la qualité de sa main-d'oeuvre et à des coûts de production et de rémunération plus bas que dans la plupart des autres pays européens.

L'Irlande bénéficie aussi d'un excellent réseau de télécommunications.

Le MIM 97 accueille Richard Bruton, Ministre des Entreprises et de l'Emploi d'Irlande et Dan Flinter, Président-directeur général de Forbairt en Irlande.

www.radio-canada.com/tv/branché

BRANCHÉ



- JEUX
- ÉQUIPEMENTS
- CD-ROM
- INTERNET
- SOCIÉTÉ
- FLASH TECHNO
- LOGICIELS



Radio-Canada
Internet

www.radio-canada.com

Nouveau

Ouvrir

Enregistrer

Enregistrer sous...

Aperçu avant de vous impressionner

Imprimer



On pourrait vous dire que Bell est le chef de file dans les nouvelles technologies de l'information et de la communication au Québec, que ses réalisations et ses solutions sont concrètes et que son développement dans ce domaine est continu, mais on préfère vous le prouver lors du 4^e Marché international des inforoutes et du Multimédia (M.I.M.). Venez nous voir au Palais des congrès de Montréal du 21 au 23 mai 1997.

Bell, partenaire principal du M.I.M.

